

# 365<sup>days</sup>天 儿童读圣经

## Kids Bible Reading Plan

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

想一想：

1. 这章经文有什么关于天父，主耶稣和圣灵的事吗？
2. 有什么事是你应该或不应该去做的？

Things to think about

1. Is there anything you have learnt about God, Jesus or the Holy Spirit in the passage?
2. Does it teach you anything that you should or should not do?

透过祷告，将你今天从圣经中的领受告诉神，求他帮助你照圣经的教训去做。例如：“主耶稣，求你赐给我力量，从今天开始说造就人的好话。”

Pray again! Tell God about what you have learnt from today's passage. Ask Him to help you to do what you have learnt in the Bible. For example: "From today, I will only speak kind words. Lord, please give me strength to do it."

年级小的孩子，可以请爸爸妈妈照着每日的经文读给你听。

For younger children, get your Daddy or Mummy to read to you the verses daily.

每读完一天，就彩色一本 。

Colour one 'Bible' when you have completed reading.





9:24 suǒ yǐ fǎ lì sài rén dì èr cì jiào le nà cóng qián xiǎn yǎn de rén lái, duì tā  
所以法利赛人第二次叫了那从前瞎眼的人来，对他  
shuō nǐ gāi jiāng róng yào guī gěi shén wǒ men zhī dào zhè rén shì gè zuì rén  
说：你该将荣耀归给神，我们知道这人是个罪人。

Again they called the man who had been blind to come to them. "Give glory to God by telling the truth!" they said. "We know that the man who healed you is a sinner."

9:25 tā shuō tā shì gè zuì rén bú shì wǒ bù zhī dào yǒu yī jiàn shì wǒ zhī  
他说：他是个罪人不是，我不知道；有一件事我知  
dào cóng qián wǒ shì yǎn xiǎ de rú jīn néng kàn jiàn le  
道，从前我是眼瞎的，如今能看见了。

He replied, "I don't know if he is a sinner or not. I do know one thing. I was blind, but now I can see!"

9:26 tā men jiù wèn tā shuō tā xiàng nǐ zuò shén me shì zěn me kāi le nǐ de yǎn  
他们就问他说：他向你做什么？是怎么开了你的眼  
jīng ne  
睛呢？

Then they asked him, "What did he do to you? How did he open your eyes?"

9:27 tā huí dá shuō wǒ fāng cái gào sù nǐ men nǐ men bù tīng wèi shén me yòu yào  
他回答说：我方才告诉你们，你们不听，为什么又要  
tīng ne mò fēi nǐ men yě yào zuò tā de mén tú me  
听呢？莫非你们也要作他的门徒么？

He answered, "I have already told you. But you didn't listen. Why do you want to hear it again? Do you want to become his disciples too?"

9:28 tā men jiù mà tā shuō nǐ shì tā de mén tú wǒ men shì mó xī de mén tú  
他们就骂他说：你是他的门徒；我们是摩西的门徒。

Then they began to attack him with their words. "You are this fellow's disciple!" they said. "We are disciples of Moses!"

9:29 shén duì mó xī shuō huà shì wǒ men zhī dào de zhǐ shì zhè gè rén wǒ men bù zhī  
神对摩西说话是我们知道的；只是这个人，我们不知  
dào tā cóng nǎ lǐ lái  
道他从哪里来！

We know that God spoke to Moses. But we don't even know where this fellow comes from."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

9:30 那人回答说：他开了我的眼睛，你们竟不知道他从哪里来，这真是奇怪！

The man answered, "That is really surprising! You don't know where he comes from, and yet he opened my eyes."

9:31 我们知道神不听罪人，为有敬奉神、遵行他旨意的，神才听他。

We know that God does not listen to sinners. He listens to godly people who do what he wants them to do.

9:32 从创世以来，未曾听见有人把生来是瞎子的眼睛开了。

Nobody has ever heard of anyone opening the eyes of a person born blind.

9:33 这人若不是从神来的，什么也不能做。

If this man had not come from God, he could do nothing."

9:34 他们回答说：你全然生在罪孽中，还要教训我们么？于是把他赶出去了。

Then the Pharisees replied, "When you were born, you were already deep in sin. How dare you talk like that to us!" And they threw him out of the synagogue.

9:35 耶稣听说他们把他赶出去，后来遇见他，就说：你信神的儿子么？

Jesus heard that the Pharisees had thrown the man out. When he found him, he said, "Do you believe in the Son of Man?"

9:36 他回答说：主啊，谁是神的儿子，叫我信他呢？

"Who is he, sir?" the man asked. "Tell me, so I can believe in him."

9:37 耶稣说：你已经看见他，现在和你说话的就是他。

Jesus said, "You have now seen him. In fact, he is the one speaking with you."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

9:38 tā shuō zhǔ a wǒ xìn jiù bài yē sū  
他说：主啊，我信！就拜耶稣。

Then the man said, "Lord, I believe." And he worshiped him.

9:39 yē sū shuō wǒ wèi shěn pàn dào zhè shì shàng lái jiào bù néng kàn jiàn de kě yǐ  
耶稣说：我为审判到这世上来，叫不能看见的，可以  
kàn jiàn néng kàn jiàn de fǎn xiǎ le yǎn  
看见；能看见的，反瞎了眼。

Jesus said, "I have come into this world to judge it. I have come so that the blind will see and those who see will become blind."

9:40 tóng tā zài nà lǐ de fǎ lì sài rén tīng jiàn zhè huà jiù shuō nán dào wǒ men yě  
同他在那里的法利赛人听见这话，就说：难道我们也  
xiǎ le yǎn me  
瞎了眼么？

Some Pharisees who were with him heard him say this. They asked, "What? Are we blind too?"

9:41 yē sū duì tā men shuō nǐ men ruò xiǎ le yǎn jiù méi yǒu zuì le dàn rú jīn  
耶稣对他们说：你们若瞎了眼，就没有罪了；但如今  
nǐ men shuō wǒ men néng kàn jiàn suǒ yǐ nǐ men de zuì hái zài  
你们说我们能看见，所以你们的罪还在。

Jesus said, "If you were blind, you would not be guilty of sin. But since you claim you can see, you remain guilty."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



11:1 yǒu yí gè huàn bìng de rén míng jiào lā sā lù zhù zài bó dà ní jiù shì mǎ lì yà hé tā jiě jiě mǎ dà de cūn zhuāng  
有一个患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是马利亚和他姐姐马大的村庄。

A man named Lazarus was sick. He was from Bethany, the village where Mary and her sister Martha lived.

11:2 zhè mǎ lì yà jiù shì nà yòng xiāng gāo mǒ zhǔ yòu yòng tóu fà cā tā jiǎo de huàn bìng de lā sā lù shì tā de xiōng dì  
这马利亚就是那用香膏抹主，又用头发擦他脚的；患病的拉撒路是他的兄弟。

Mary would later pour perfume on the Lord. She would also wipe his feet with her hair. Her brother Lazarus was sick in bed.

11:3 tā jiě mèi liǎng gè jiù dǎ fā rén qù jiàn yē sū shuō zhǔ a nǐ suǒ ài de rén bìng le  
他姐妹两个就打发人去见耶稣，说：主啊，你所爱的人病了。

So the sisters sent a message to Jesus. "Lord," they told him, "the one you love is sick."

11:4 yē sū tīng jiàn jiù shuō zhè bìng bù zhì yú sǐ nǎi shì wèi shén de róng yào jiào shén de ér zǐ yīn cǐ dé róng yào  
耶稣听见，就说：这病不至于死，乃是为神的荣耀，叫神的儿子因此得荣耀。

When Jesus heard this, he said, "This sickness will not end in death. No, it is for God's glory. God's Son will receive glory because of it."

11:5 yē sū sù lái ài mǎ dà hé tā mèi zǐ bìng lā sā lù  
耶稣素来爱马大和他妹子并拉撒路。

Jesus loved Martha and her sister and Lazarus.

11:6 tīng jiàn lā sā lù bìng le jiù zài suǒ jū zhī dì réng zhù le liǎng tiān  
听见拉撒路病了。就在所居之地仍住了两天。

But after he heard Lazarus was sick, he stayed where he was for two more days.

11:7 rán hòu duì mén tú shuō wǒ men zài wǎng yóu tài qù ba  
然后对门徒说：我们再往犹太去吧。

Then he said to his disciples, "Let us go back to Judea."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

11:8 门徒说：拉比，犹太人近来要拿石头打你，你还往那  
里去么？

"But Rabbi," they said, "a short time ago the Jews tried to kill you with stones. Are you still going back there?"

11:9 耶稣回答说：白日不是有十二小时么？人在白日走  
路，就不至跌倒，因为看见这世上的光。

Jesus answered, "Aren't there 12 hours of daylight? A person who walks during the day won't trip and fall. He can see because of this world's light.

11:10 若在黑夜走路，就必跌倒，因为他没有光。

But when he walks at night, he'll trip and fall. He has no light."

11:11 耶稣说了这话，随后对他们说：我们的朋友拉撒路睡  
了，我去叫醒他。

After he said this, Jesus went on speaking to them. "Our friend Lazarus has fallen asleep," he said. "But I am going there to wake him up."

11:12 门徒说：主啊，他若睡了，就必好了。

His disciples replied, "Lord, if he's sleeping, he will get better."

11:13 耶稣这话是指着他死说的，他们却以为是说照常睡了。

Jesus had been speaking about the death of Lazarus. But his disciples thought he meant natural sleep.

11:14 耶稣就明明的告诉他们：拉撒路死了。

So then he told them plainly, "Lazarus is dead.

11:15 我没有在那里就欢喜，这是为你们的缘故，好叫你们  
相信。如今我们可以往他那里去吧。

For your benefit, I am glad I was not there. Now you will believe. But let us go to him."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

11:16 多马，又称为低土马，就对那同作门徒的说：我们也去和他同死吧。

Then Thomas, who was called Didymus, spoke to the rest of the disciples. "Let us go also," he said. "Then we can die with Jesus."

11:17 耶稣到了，就知道拉撒路在坟墓里已经四天了。

When Jesus arrived, he found out that Lazarus had already been in the tomb for four days.

11:18 伯大尼离耶路撒冷不远，约有六里路。

Bethany was less than two miles from Jerusalem.

11:19 有好些犹太人来看马大和马利亚，要为他们的兄弟安慰他们。

Many Jews had come to Martha and Mary. They had come to comfort them because their brother was dead.

11:20 马大听见耶稣来了，就出去迎接他；马利亚却仍然坐在家里。

When Martha heard that Jesus was coming, she went out to meet him. But Mary stayed at home.

11:21 马大对耶稣说：主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。

"Lord," Martha said to Jesus, "I wish you had been here! Then my brother would not have died."

11:22 就是现在，我也知道，你无论向神求什么，神也必赐给你。

But I know that even now God will give you anything you ask for."

11:23 耶稣说：你兄弟必然复活。

Jesus said to her, "Your brother will rise again."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

11:24 马大说：我知道在末日复活的时候，他必复活。

Martha answered, "I know he will rise again. This will happen when people are raised from the dead on the last day."

11:25 耶稣对他说：复活在我，生命也在我。信我的人虽然死了，也必复活，

Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. Anyone who believes in me will live, even if he dies."

11:26 凡活着信我的人必永远不死。你信这话么？

And those who live and believe in me will never die. Do you believe this?"

11:27 马大说：主啊，是的，我信你是基督，是神的儿子，就是那要临到世界的。

"Yes, Lord," she told him. "I believe that you are the Christ, the Son of God. I believe that you are the One who was supposed to come into the world."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



11:28 mǎ dà shuō le zhè huà, jiù huí qù àn àn de jiào tā mèi zi mǎ lì yà shuō  
马大说了这话，就回去暗暗的叫他妹子马利亚，说：  
fū zi lái le, jiào nǐ  
夫子来了，叫你。

After she said this, she went back home. She called her sister Mary to one side to talk to her. "The Teacher is here," Martha said. "He is asking for you."

11:29 mǎ lì yà tīng jiàn le, jiù jí máng qǐ lái, dào yē sū nà lǐ qù  
马利亚听见了，就急忙起来，到耶稣那里去。

When Mary heard this, she got up quickly and went to him.

11:30 nà shí, yē sū hái méi yǒu jìn cūn zi, réng zài mǎ dà yíng jiē tā de dì fāng  
那时，耶稣还没有进村子，仍在马大迎接他的地方。

Jesus had not yet entered the village. He was still at the place where Martha had met him.

11:31 nà xiē tóng mǎ lì yà zài jiā lǐ ān wèi tā de yóu tài rén, jiàn tā jí máng qǐ lái  
那些同马利亚在家里安慰他的犹太人，见他急忙起来  
chū qù, jiù gēn zhe tā, yǐ wéi tā yào wǎng fén mù nà lǐ qù kū  
出去，就跟着他，以为他要往坟墓那里去哭。

Some Jews had been comforting Mary in the house. They noticed how quickly she got up and went out. So they followed her. They thought she was going to the tomb to cry there.

11:32 mǎ lì yà dào le yē sū nà lǐ, kàn jiàn tā, jiù fǔ fú zài tā jiǎo qián, shuō  
马利亚到了耶稣那里，看见他，就俯伏在他脚前，说：  
zhǔ a, nǐ ruò zǎo zài zhè lǐ, wǒ xiōng dì bì bù sǐ  
主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。

Mary reached the place where Jesus was. When she saw him, she fell at his feet. She said, "Lord, I wish you had been here! Then my brother would not have died."

11:33 yē sū kàn jiàn tā kū, bìng kàn jiàn yǔ tā tóng lái de yóu tài rén yě kū, jiù xīn  
耶稣看见他哭，并看见与他同来的犹太人也哭，就心  
lǐ bēi tàn, yòu shèn yōu chóu  
里悲叹，又甚忧愁，

Jesus saw her crying. He saw that the Jews who had come along with her were crying also. His spirit became very sad, and he was troubled.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

11:34 biàn shuō nǐ men bǎ tā ān fàng zài nǎ lǐ tā men huí dá shuō qǐng zhǔ lái kàn  
便说：你们把他安放在哪里？他们回答说：请主来看。

"Where have you put him?" he asked. "Come and see, Lord," they replied.

11:35 yē sū kū le  
耶稣哭了。

Jesus sobbed.

11:36 yóu tài rén jiù shuō nǐ kàn tā ài zhè rén shì hé děng kěn qiè  
犹太人就说：你看他爱这人是何等恳切。

Then the Jews said, "See how much he loved him!"

11:37 qí zhōng yǒu rén shuō tā jì rán kāi le xiǎn zǐ de yǎn jīng qǐ bù néng jiào zhè rén  
其中有人说：他既然开了瞎子的眼睛，岂不能叫这人  
bù sǐ me  
不死么？

But some of them said, "He opened the eyes of the blind man. Couldn't he have kept this man from dying?"

11:38 yē sū yòu xīn lǐ bēi tàn lái dào fén mù qián nà fén mù shì gè dòng yǒu yí  
耶稣又心里悲叹，来到坟墓前；那坟墓是个洞，有一  
kuài shí tou dǎng zhe  
块石头挡着。

Once more Jesus felt very sad. He came to the tomb. It was a cave with a stone in front of the entrance.

11:39 yē sū shuō nǐ men bǎ shí tou nuó kāi nà sǐ rén de jiě jiě mǎ dà duì tā shuō  
耶稣说：你们把石头挪开。那死人的姐姐马大对他说：  
zhǔ a tā xiàn zài bì shì chòu le yīn wèi tā sǐ le yǐ jīng sì tiān le  
主啊，他现在必是臭了，因为他死了已经四天了。

"Take away the stone," he said. "But, Lord," said Martha, the sister of the dead man, "by this time there is a bad smell. Lazarus has been in the tomb for four days."

11:40 yē sū shuō wǒ bú shì duì nǐ shuō guò nǐ ruò xìn jiù bì kàn jiàn shén de róng  
耶稣说：我不是对你说过，你若信，就必看见神的荣  
yào me  
耀么？

Then Jesus said, "Didn't I tell you that if you believed, you would see God's glory?"



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

11:41 tā men jiù bǎ shí tou nuó kāi yē sū jǔ mù wàng tiān shuō fù a wǒ gǎn xiè nǐ yīn wèi nǐ yǐ jīng tīng wǒ  
他们就把石头挪开。耶稣举目望天，说：父啊，我感谢你，因为你已经听我。

So they took away the stone. Then Jesus looked up. He said, "Father, I thank you for hearing me."

11:42 wǒ yě zhī dào nǐ cháng tīng wǒ dàn wǒ shuō zhè huà shì wèi zhōu wéi zhàn zhe de zhòng rén jiào tā men xìn shì nǐ chāi le wǒ lái  
我也知道你常听我，但我说这话是为周围站着的众人，叫他们信是你差了我来。

I know that you always hear me. But I said this for the benefit of the people standing here. I said it so they will believe that you sent me."

11:43 shuō le zhè huà jiù dà shēng hū jiào shuō lā sā lù chū lái!  
说了这话，就大声呼叫说：拉撒路出来！

Then Jesus called in a loud voice. He said, "Lazarus, come out!"

11:44 nà sǐ rén jiù chū lái le shǒu jiǎo guǒ zhe bù liǎn shàng bāo zhe shǒu jīn yē sū duì tā men shuō jiě kāi jiào tā zǒu  
那死人就出来了，手脚裹着布，脸上包着手巾。耶稣对他们说，解开，叫他走！

The dead man came out. His hands and feet were wrapped with strips of linen. A cloth was around his face. Jesus said to them, "Take off the clothes he was buried in and let him go."

11:45 nà xiē lái kàn mǎ lì yà de yóu tài rén jiàn le yē sū suǒ zuò de shì jiù duō yǒu xìn tā de  
那些来看马利亚的犹太人见了耶稣所做的事，就多有信他的；

Many of the Jews who had come to visit Mary saw what Jesus did. So they put their faith in him.

11:46 dàn qí zhōng yě yǒu qù jiàn fǎ lì sài rén de jiāng yē sū suǒ zuò de shì gào sù tā men  
但其中也有去见法利赛人的，将耶稣所做的事告诉他们。

But some of them went to the Pharisees. They told the Pharisees what Jesus had done.

11:47 jì sī zhǎng hé fǎ lì sài rén jù jí gōng huì shuō zhè rén xíng hǎo xiē shén jì wǒ men zěn me bàn ne  
祭司长和法利赛人聚集公会，说：这人行好些神迹，我们怎么办呢？

Then the chief priests and the Pharisees called a meeting of the Sanhedrin. "What can we do?" they asked. "This man is doing many miraculous signs."



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

11:48 若这样由着他，人人都要信他，罗马人也要来夺我们的地土和我们的百姓。

If we let him keep on doing this, everyone will believe in him. Then the Romans will come. They will take away our temple and our nation."

11:49 内中有一个人，名叫该亚法，本年作大祭司，对他们说：你们不知道什么。

One of them spoke up. His name was Caiaphas. He was high priest at that time. He said, "You don't know anything at all!

11:50 独不想一个人替百姓死，免得通国灭亡，就是你们的益处。

You don't realize what is good for you. It is better if one man dies for the people than if the whole nation is destroyed."

11:51 他这话不是出于自己，是因他本年作大祭司，所以预言耶稣将要替这一国死；

He did not say this on his own. But he was high priest at that time. So he told ahead of time that Jesus would die for the Jewish nation.

11:52 也不但替这一国死，并要将神四散的子民都聚集归一。

He also prophesied that Jesus would die for God's children scattered everywhere. He would die to bring them together and make them one.

11:53 从那日起，他们就商议要杀耶稣。

So from that day on, the Jewish rulers planned to kill Jesus.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

11:54 所以，耶稣不再显然行在犹太人中间，就离开那里往靠近旷野的地方去，到了一座城，名叫以法莲，就在那里和门徒同住。

Jesus no longer moved around openly among the Jews. Instead, he went away to an area near the desert. He went to a village called Ephraim. There he stayed with his disciples.

11:55 犹太人的逾越节近了，有许多人从乡下上耶路撒冷去，要在节前洁净自己。

It was almost time for the Jewish Passover Feast. Many people went up from the country to Jerusalem. They went there for the special washing that would make them pure before the Passover Feast.

11:56 他们就寻找耶稣，站在殿里彼此说：你们的意思如何，他不来过节么？

They kept looking for Jesus as they stood in the temple area. They asked one another, "What do you think? Isn't he coming to the Feast at all?"

11:57 那时，祭司长和法利赛人早已吩咐说，若有人知道耶稣在那里，就要报明，好去拿他。

But the chief priests and the Pharisees had given orders. They had commanded anyone who found out where Jesus was staying to report it. Then they could arrest him.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



13:1 逾越节以前，耶稣知道自己离世归父的时候到了。他既然爱世间属自己的人，就爱他们到底。

It was just before the Passover Feast. Jesus knew that the time had come for him to leave this world. It was time for him to go to the Father. Jesus loved his disciples who were in the world. So he now showed them how much he really loved them.

13:2 吃晚饭的时候，魔鬼已将卖耶稣的意思放在西门的儿子加略人犹大心里。

The evening meal was being served. The devil had already tempted Judas Iscariot, son of Simon. He had told Judas to hand Jesus over to his enemies.

13:3 耶稣知道父已将万有交在他手里，且知道自己是从神出来的，又要归到神那里去，

Jesus knew that the Father had put everything under his power. He also knew he had come from God and was returning to God.

13:4 就离席站起来，脱了衣服，拿一条手巾束腰，

So he got up from the meal and took off his outer clothes. He wrapped a towel around his waist.

13:5 随后把水倒在盆里，就洗门徒的脚，并用自己所束的手巾擦干。

After that, he poured water into a large bowl. Then he began to wash his disciples' feet. He dried them with the towel that was wrapped around him.

13:6 挨到西门彼得，彼得对他说：主啊，你洗我的脚么？

He came to Simon Peter. "Lord," Peter said to him, "are you going to wash my feet?"

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



13:7 yē sū huí dá shuō wǒ suǒ zuò de nǐ rú jīn bù zhī dào hòu lái bì míng bái  
 耶稣回答说：我所做的，你如今不知道，后来必明白。  
 Jesus replied, "You don't realize now what I am doing. But later you will understand."

13:8 bǐ dé shuō nǐ yǒng bù kě xǐ wǒ de jiǎo yē sū shuō wǒ ruò bù xǐ nǐ  
 彼得说：你永不可洗我的脚！耶稣说：我若不洗你，  
 nǐ jiù yǔ wǒ wú fèn le  
 你就与我无份了。  
 "No," said Peter. "You will never wash my feet." Jesus answered, "Unless I wash you, you can't share life with me."

13:9 xī mén bǐ dé shuō zhǔ a bù dàn wǒ de jiǎo lián shǒu hé tóu yě yào xǐ  
 西门彼得说：主啊，不但我的脚，连手和头也要洗。  
 "Lord," Simon Peter replied, "not just my feet! Wash my hands and my head too!"

13:10 yē sū shuō fán xǐ guò zǎo de rén zhǐ yào bǎ jiǎo yī xǐ quán shēn jiù gān jìng  
 耶稣说：凡洗过澡的人，只要把脚一洗，全身就干净  
 le nǐ men shì gān jìng de rán ér bù dōu shì gān jìng de  
 了。你们是干净的，然而不都是干净的。  
 Jesus answered, "A person who has had a bath needs to wash only his feet. The rest of his body is clean. And you are clean. But not all of you are."

13:11 yē sū yuán zhī dào yào mài tā de shì shuí suǒ yǐ shuō nǐ men bù dōu shì gān jìng de  
 耶稣原知道要卖他的是谁，所以说：你们不都是干净的。  
 Jesus knew who was going to hand him over to his enemies. That was why he said not every one was clean.

13:12 yē sū xǐ wán le tā men de jiǎo jiù chuān shàng yī fú yòu zuò xià duì tā men  
 耶稣洗完了他们的脚，就穿上衣服，又坐下，对他们  
 shuō wǒ xiàng nǐ men suǒ zuò de nǐ men míng bái me  
 说：我向你们所做的，你们明白么？  
 When Jesus finished washing their feet, he put on his clothes. Then he returned to his place. "Do you understand what I have done for you?" he asked them.

13:13 nǐ men chēng hū wǒ fū zi chēng hū wǒ zhǔ nǐ men shuō de bù cuò wǒ běn lái shì  
 你们称呼我夫子，称呼我主，你们说的不错，我本来是。  
 "You call me 'Teacher' and 'Lord.' You are right. That is what I am."

13:14 wǒ shì nǐ men de zhǔ nǐ men de fū zi shàng qiě xǐ nǐ men de jiǎo nǐ men  
 我是你们的主，你们的夫子，尚且洗你们的脚，你们  
 yě dāng bǐ cǐ xǐ jiǎo  
 也当彼此洗脚。  
 I, your Lord and Teacher, have washed your feet. So you also should wash one another's feet.

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



13:15 我给你们做了榜样，叫你们照着我向你们所做的去做。  
I have given you an example. You should do as I have done for you.

13:16 我实实在在的告诉你们，仆人不能大于主人，差人也  
不能大于差他的人。  
"What I'm about to tell you is true. A servant is not more important than his master. And a messenger is not more important than the one who sends him.

13:17 你们既知道这事，若是去行就有福了。  
Now you know these things. So you will be blessed if you do them.

13:18 我这话不是指着你们众人说的，我知道我所拣选的是谁。  
现在要应验经上的话，说：同我吃饭的人用脚踢我。  
"I am not talking about all of you. I know those I have chosen. But this will happen so that Scripture will come true. It says, 'The one who shares my bread has deserted me.' (Psalm 41:9)

13:19 如今事情还没有成就，我要先告诉你们，叫你们到事  
情成就的时候可以信我是基督。  
"I am telling you now, before it happens. When it does happen, you will believe that I am he.

13:20 我实实在在的告诉你们，有人接待我所差遣的，就是  
接待我；接待我，就是接待那差遣我的。  
What I'm about to tell you is true. Anyone who accepts someone I send accepts me. And anyone who accepts me accepts the One who sent me."

13:21 耶稣说了这话，心里忧愁，就明说：我实实在在的告  
诉你们，你们中间有一个人要卖我了。  
After he had said this, Jesus' spirit was troubled. Here is the witness he gave. "What I'm about to tell you is true," he said. "One of you is going to hand me over to my enemies."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



21:1 zhè xiē shì yǐ hòu yē sū zài tí bǐ lǐ yà hǎi biān yòu xiàng mén tú xiǎn xiàn tā  
这些事以后，耶稣在提比哩亚海边又向门徒显现。他  
zěn yàng xiǎn xiàn jì zài xià miàn  
怎样显现记在下面：

After this, Jesus appeared to his disciples again. It was by the Sea of Galilee. Here is what happened.

21:2 yǒu xī mén bǐ dé hé chēng wéi dī tǔ mǎ de duō mǎ bìng jiā lì lì de jiā ná rén  
有西门彼得和称为低土马的多马，并加利利的迦拿人  
ná dàn yè hái yǒu xī bī tài de liǎng gè ér zǐ yòu yǒu liǎng gè mén tú dōu  
拿但业，还有西庇太的两个儿子，又有两个门徒，都  
zài yī chù  
在一处。

Simon Peter and Thomas, who was called Didymus, were there together. Nathanael from Cana in Galilee and the sons of Zebedee were with them. So were two other disciples.

21:3 xī mén bǐ dé duì tā men shuō wǒ dǎ yú qù tā men shuō wǒ men yě hé nǐ tóng  
西门彼得对他们说：我打鱼去。他们说：我们也和你同  
qù tā men jiù chū qù shàng le chuán nà yī yè bìng méi yǒu dǎ zhāo shén me  
去。他们就出去，上了船；那一夜并没有打着什么。

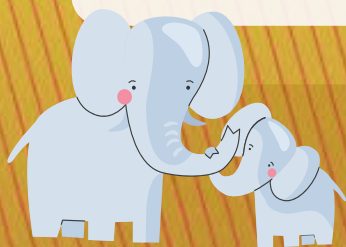
"I'm going out to fish," Simon Peter told them. They said, "We'll go with you." So they went out and got into the boat. That night they didn't catch anything.

21:4 tiān jiāng liàng de shí hòu yē sū zhàn zài àn shàng mén tú què bù zhī dào shì yē sū  
天将亮的时候，耶稣站在岸上，门徒却不知道是耶稣。

Early in the morning, Jesus stood on the shore. But the disciples did not realize that it was Jesus.

21:5 yē sū jiù duì tā men shuō xiǎo zǐ nǐ men yǒu chī de méi yǒu tā men huí dá  
耶稣就对他们说：小子！你们有吃的没有？他们回答  
shuō méi yǒu  
说：没有。

He called out to them, "Friends, don't you have any fish?" "No," they answered.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

21:6 yē sū shuō nǐ men bǎ wǎng sā zài chuán de yòu biān jiù bì dé zhe tā men biàn  
耶稣说：你们把网撒在船的右边，就必得着。他们便  
sā xià wǎng qù jìng lā bù shàng lái le yīn wèi yú shèn duō  
撒下网去，竟拉不上来了，因为鱼甚多。

He said, "Throw your net on the right side of the boat. There you will find some fish." When they did, they could not pull the net into the boat. There were too many fish in it.

21:7 yē sū suǒ ài de nà mén tú duì bǐ dé shuō shì zhǔ nà shí xī mén bǐ dé chì  
耶稣所爱的那门徒对彼得说：是主！那时西门彼得赤  
zhe shēn zi yī tīng jiàn shì zhǔ jiù shàng yī jiàn wài yī tiào zài hǎi lǐ  
着身子，一听见是主，就束上一件外衣，跳在海里。

Then the disciple Jesus loved said to Simon Peter, "It is the Lord!" As soon as Peter heard that, he put his coat on. He had taken it off earlier. Then he jumped into the water.

21:8 qí yú de mén tú lí àn bù yuǎn yuē yǒu èr bǎi zhǒu gǔ dài yǐ zhǒu wèi chǐ  
其余的门徒离岸不远，约有二百肘（古代以肘为尺，  
yī zhǒu yuē yǒu jīn shí chǐ bàn jiù zài xiǎo chuán shàng bǎ nà wǎng yú lā guò lái  
一肘约有今时尺半），就在小船上把那网鱼拉过来。

The other disciples followed in the boat. They were towing the net full of fish. The shore was only about 100 yards away.

21:9 tā men shàng le àn jiù kàn jiàn nà lǐ yǒu tàn huǒ shàng miàn yǒu yú yòu yǒu bǐng  
他们上了岸，就看见那里有炭火，上面有鱼，又有饼。

When they landed, they saw a fire of burning coals. There were fish on it. There was also some bread.

21:10 yē sū duì tā men shuō bǎ gāng cǎi dǎ de yú ná jǐ tiáo lái  
耶稣对他们说：把刚才打的鱼拿几条来。

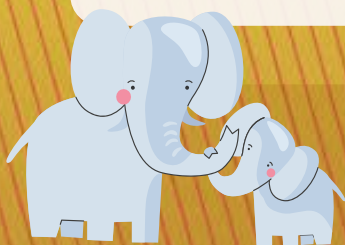
Jesus said to them, "Bring some of the fish you have just caught."

21:11 xī mén bǐ dé jiù qù huò zhě shàng chuán bǎ wǎng lā dào àn shàng nà wǎng mǎn  
西门彼得就去（或者：上船），把网拉到岸上。那网满  
le dà yú gòng yī bǎi wǔ shí sān tiáo yú suī zhè yàng duō wǎng què méi yǒu pò  
了大鱼，共一百五十三条；鱼虽这样多，网却没有破。

Simon Peter climbed into the boat. He dragged the net to shore. It was full of large fish. There were 153 of them. But even with that many fish the net was not torn.

21:12 yē sū shuō nǐ men lái chī zǎo fàn mén tú zhōng méi yǒu yí gè gǎn wèn tā nǐ  
耶稣说：你们来吃早饭。门徒中没有一个敢问他：你  
shì shuí yīn wèi zhī dào shì zhǔ  
是谁？因为知道是主。

Jesus said to them, "Come and have breakfast." None of the disciples dared to ask him, "Who are you?" They knew it was the Lord.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

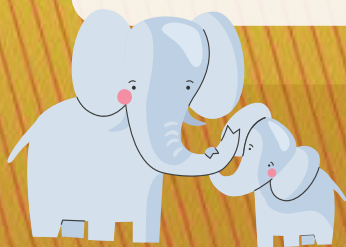
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

21:13 yē sū jiù lái ná bǐng hé yú gěi tā men  
耶稣就来拿饼和鱼给他们。

Jesus came, took the bread and gave it to them. He did the same thing with the fish.

21:14 yē sū cóng sǐ lǐ fù huó yǐ hòu xiàng mén tú xiǎn xiàn zhè shì dì sān cì  
耶稣从死里复活以后，向门徒显现，这是第三次。

This was the third time Jesus appeared to his disciples after he was raised from the dead.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



21:15 tā men chī wán le zǎo fàn, yē sū duì xī mén bǐ dé shuō yuē hàn zài tài 16  
他们吃完了早饭，耶稣对西门彼得说：约翰（在太16  
chēng yuē ná de ér zi xī mén nǐ ài wǒ bǐ zhè xiē gèng shēn me bǐ  
：17称约拿）的儿子西门，你爱我比这些更深么？彼  
dé shuō zhǔ a shì de nǐ zhī dào wǒ ài nǐ yē sū duì tā shuō nǐ  
得说：主啊，是的，你知道我爱你。耶稣对他说：你  
wèi yǎng wǒ de xiǎo yáng  
喂养我的小羊。

When Jesus and the disciples had finished eating, Jesus spoke to Simon Peter. He asked, "Simon, son of John, do you really love me more than these others do?" "Yes, Lord," he answered. "You know that I love you." Jesus said, "Feed my lambs."

21:16 yē sū dì èr cì yòu duì tā shuō yuē hàn de ér zi xī mén nǐ ài wǒ me  
耶稣第二次又对他说：约翰的儿子西门，你爱我么？  
bǐ dé shuō zhǔ a shì de nǐ zhī dào wǒ ài nǐ yē sū shuō nǐ mù  
彼得说：主啊，是的，你知道我爱你。耶稣说：你牧  
yǎng wǒ de yáng  
养我的羊。

Again Jesus asked, "Simon, son of John, do you really love me?" He answered, "Yes, Lord. You know that I love you." Jesus said, "Take care of my sheep."

21:17 dì sān cì duì tā shuō yuē hàn de ér zi xī mén nǐ ài wǒ me bǐ dé yīn  
第三次对他说：约翰的儿子西门，你爱我么？彼得因  
wèi yē sū dì sān cì duì tā shuō nǐ ài wǒ me jiù yōu chóu duì yē sū shuō  
为耶稣第三次对他说你爱我么，就忧愁，对耶稣说：  
zhǔ a nǐ shì wú suǒ bù zhī de nǐ zhī dào wǒ ài nǐ yē sū shuō nǐ  
主啊，你是无所不知的；你知道我爱你。耶稣说：你  
wèi yǎng wǒ de yáng  
喂养我的羊。

Jesus spoke to him a third time. He asked, "Simon, son of John, do you love me?" Peter felt bad because Jesus asked him the third time, "Do you love me?" He answered, "Lord, you know all things. You know that I love you." Jesus said, "Feed my sheep."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

21:18 我实实在在的告诉你，你年少的时候，自己束上带子，随意往来；但年老的时候，你要伸出手来，别人要把你束上，带你到不愿意去的地方。

What I'm about to tell you is true. When you were younger, you dressed yourself. You went wherever you wanted to go. But when you are old, you will stretch out your hands. Someone else will dress you. Someone else will lead you where you do not want to go."

21:19 耶稣说这话是指着彼得要怎样死，荣耀神。说了这话，就对他说：你跟从我吧！

Jesus said this to point out how Peter would die. His death would bring glory to God. Then Jesus said to him, "Follow me!"

21:20 彼得转过来，看见耶稣所爱的那门徒跟着，就是在晚饭的时候，靠着耶稣胸膛说：主啊，卖你的是谁？的那门徒。

Peter turned around. He saw that the disciple Jesus loved was following them. He was the one who had leaned back against Jesus at the supper. He had said, "Lord, who is going to hand you over to your enemies?"

21:21 彼得看见他，就问耶稣说：主啊，这人将来如何？

When Peter saw that disciple, he asked, "Lord, what will happen to him?"

21:22 耶稣对他说：我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧！

Jesus answered, "Suppose I want him to remain alive until I return. What does that matter to you? You must follow me."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

21:23 于是这话传在弟兄中间，说那门徒不死。其实，耶稣不是说他不死，乃是说：我若要他等到我来的时候，与你何干？

Because of what Jesus said, a false report spread among the believers. The story was told that the disciple Jesus loved wouldn't die. But Jesus did not say he would not die. He only said, "Suppose I want him to remain alive until I return. What does that matter to you?"

21:24 为这些事作见证，并且记载这些事的就是这门徒；我们也知道他的见证是真的。

This is the disciple who gives witness to these things. He also wrote them down. We know that his witness is true.

21:25 耶稣所行的事还有许多，若是一一的都写出来，我想，所写的书就是世界也容不下了。

Jesus also did many other things. What if every one of them were written down? I suppose that even the whole world would not have room for the books that would be written.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



1:1 tí a fēi luó a wǒ yǐ jīng zuò le qián shū lùn dào yē sū kāi tóu yī qiè suǒ  
xíng suǒ jiào xùn de  
提啊非罗啊，我已经作了前书，论到耶稣开头一切所  
行所教训的，

Theophilus, I wrote about Jesus in my earlier book. I wrote about all he did and taught

1:2 zhí dào tā jiè zhe shèng líng fēn fù suǒ jiǎn xuǎn de shǐ tú yǐ hòu bèi jiē shàng shēng de  
rì zi wéi zhǐ 。  
直到他借着圣灵吩咐所拣选的使徒，以后被接上升的  
日子为止。

until the day he was taken up to heaven. Before Jesus left, he gave orders to the apostles he had chosen. He did this through the Holy Spirit.

1:3 tā shòu hài zhī hòu yòng xǔ duō de píng jù jiāng zì jǐ huó huó de xiǎn gēi shǐ tú kàn  
sì shí tiān zhī jiǔ xiàng tā men xiǎn xiàn jiǎng shuō shén guó de shì  
他受害之后，用许多的凭据将自己活活的显给使徒看，  
四十天之久向他们显现，讲说神国的事。

After his suffering and death, he appeared to them. In many ways he proved that he was alive. He appeared to them over a period of 40 days. During that time he spoke about God's kingdom.

1:4 yē sū hé tā men jù jí de shí hòu zhǔ fu tā men shuō bú yào lí kāi yē lù  
sā lěng yào děng hòu fù suǒ yīng xǔ de jiù shì nǐ men tīng jiàn wǒ shuō guò de 。  
耶稣和他们聚集的时候，嘱咐他们说：不要离开耶路  
撒冷，要等候父所应许的，就是你们听见我说过的。

One day Jesus was eating with them. He gave them a command. "Do not leave Jerusalem," he said. "Wait for the gift my Father promised. You have heard me talk about it.

1:5 yuē hàn shì yòng shuǐ shī xǐ dàn bù duō jǐ rì nǐ men yào shòu shèng líng de xǐ 。  
约翰是用水施洗，但不多几日，你们要受圣灵的洗。

John baptized with water. But in a few days you will be baptized with the Holy Spirit."

1:6 tā men jù jí de shí hòu wèn yē sū shuō zhǔ a nǐ fù xīng yǐ sè liè guó  
jiù zài zhè shí hòu me  
他们聚集的时候，问耶稣说：主啊，你复兴以色列国  
就在这时候么？

When the apostles met together, they asked Jesus a question. "Lord," they said, "are you going to give the kingdom back to Israel now?"



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

1:7 yē sū duì tā men shuō fù píng zhe zì jǐ de quán bǐng suǒ dìng de shí hòu rì qī bú shì nǐ men kě yǐ zhī dào de  
耶稣对他们说：父凭着自己的权柄所定的时候、日期，不是你们可以知道的。

He said to them, "You should not be concerned about times or dates. The Father has set them by his own authority."

1:8 dàn shèng líng jiàng lín zài nǐ men shēn shàng nǐ men jiù bì dé zhe néng lì bìng yào zài yē lù sā lěng yóu tài quán dì hé sā mǎ lì yà zhí dào dì jí zuò wǒ de jiàn zhèng  
但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力，并要在耶路撒冷、犹太全地，和撒玛利亚，直到地极，作我的见证。

But you will receive power when the Holy Spirit comes on you. Then you will be my witnesses in Jerusalem. You will be my witnesses in all Judea and Samaria. And you will be my witnesses from one end of the earth to the other."

1:9 shuō le zhè huà tā men zhèng kàn de shí hòu tā jiù bèi qǔ shàng shēng yǒu yī duǒ yún cǎi bǎ tā jiē qù biàn kàn bú jiàn tā le  
说了这话，他们正看的时候，他就被取上升，有一朵云彩把他接去，便看不见他了。

After Jesus said this, he was taken up to heaven. They watched until a cloud hid him from their sight.

1:10 dāng tā wǎng shàng qù tā men dìng jīng wàng tiān de shí hòu hū rán yǒu liǎng gè rén shēn chuān bái yī zhàn zài páng biān shuō  
当他往上去，他们定睛望天的时候，忽然有两个人身穿白衣，站在旁边，说：

While he was going up, they kept on looking at the sky. Suddenly two men dressed in white clothing stood beside them.

1:11 jiā lì lì rén na nǐ men wèi shén me zhàn zhe wàng tiān ne zhè lí kāi nǐ men bèi jiē shēng tiān de yē sū nǐ men jiàn tā zěn yàng wǎng tiān shàng qù tā hái yào zěn yàng lái  
加利利人哪，你们为什么站着望天呢？这离开你们被接升天的耶稣，你们见他怎样往天上去，他还要怎样来。

"Men of Galilee," they said, "why do you stand here looking at the sky? Jesus has been taken away from you into heaven. But he will come back in the same way you saw him go."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

1:12 yǒu yī zuò shān míng jiào gǎn lǎn shān lí yē lù sā lěng bù yuǎn yuē yǒu ān xī  
有一座山，名叫橄榄山，离耶路撒冷不远，约有安息  
rì kě zǒu de lù chéng dāng xià mén tú cóng nà lǐ huí yē lù sā lěng qù  
日可走的路程。当下，门徒从那里回耶路撒冷去，

The apostles returned to Jerusalem from the Mount of Olives. It is almost a mile from the city.

1:13 jìn le chéng jiù shàng le suǒ zhù de yī jiān lóu fáng zài nà lǐ yǒu bǐ dé yuē  
进了城，就上了所住的一间楼房；在那里有彼得、约  
hàn yǎ gè ān dé liè féi lì duō mǎ bā duō luó mǎi mǎ tài  
翰、雅各、安得烈、腓力、多马、巴多罗买、马太、  
yà lè féi de ér zi yǎ gè fèn ruì dǎng de xī mén hé yǎ gè de ér zi  
亚勒腓的儿子雅各、奋锐党的西门，和雅各的儿子（  
huò zhě xiōng dì yóu dà  
或者：兄弟）犹大。

When they arrived, they went upstairs to the room where they were staying. Peter, John, James and Andrew were there. Philip, Thomas, Bartholomew and Matthew were there too. So were James, son of Alphaeus, Simon the Zealot, and Judas, son of James.

1:14 zhè xiē rén tóng zhe jǐ gè fù rén hé yē sū de mǔ qīn mǎ lì yà bìng yē sū de  
这些人同着几个妇人和耶稣的母亲马利亚，并耶稣的  
dì xiōng dōu tóng xīn hé yì de héng qiè dǎo gào  
弟兄，都同心合意的恒切祷告。

They all came together regularly to pray. The women joined them too. So did Jesus' mother Mary and his brothers.

1:15 nà shí yǒu xǔ duō rén jù huì yuē yǒu yī bǎi èr shí míng bǐ dé jiù zài dì  
那时，有许多人聚会，约有一百二十名，彼得就在弟  
xiōng zhōng jiān zhàn qǐ lái shuō  
兄中间站起来，说：

In those days Peter stood up among the believers. About 120 of them were there.

1:16 dì xiōng men shèng líng jiè dà wèi de kǒu zài shèng jīng shàng yù yán lǐng rén zhuō ná yē  
弟兄们！圣灵借大卫的口，在圣经上预言领人捉拿耶  
sū de yóu dà zhè huà shì bì xū yìng yàn de  
稣的犹大，这话是必须应验的。

Peter said, "Brothers, a long time ago the Holy Spirit spoke through David's mouth about Judas. What he said in Scripture had to come true. Judas was the guide for the men who arrested Jesus.

1:17 tā běn lái liè zài wǒ men shù zhōng bìng qiě zài shǐ tú de zhí rèn shàng dé le yī fèn  
他本来列在我们数中，并且在使徒的职任上得了一份。

But Judas was one of us. He shared with us in our work for God."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

1:18 zhè rén yòng tā zuò è de gōng jià mǎi le yí kuài tián yǐ hòu shēn zi pū dǎo dù  
这人用他做恶的工价买了一块田，以后身子扑倒，肚  
fù bēng liè cháng zi dōu liú chū lái  
腹崩裂，肠子都流出来。

Judas bought a field with the reward he got for the evil thing he had done. He fell down headfirst in the field. His body burst open. All his insides spilled out.

1:19 zhù zài yē lù sā lěng de zhòng rén dōu zhī dào zhè shì suǒ yǐ àn zhe tā men nà lǐ  
住在耶路撒冷的众人都知道这事，所以按着他们那里  
de huà gěi nà kuài tián qǐ míng jiào yà gé dà mǎ jiù shì xuè tián de yì sī  
的话给那块田起名叫亚革大马，就是血田的意思。

Everyone in Jerusalem heard about this. So they called that field Akeldama. In their language, Akeldama means The Field of Blood.

1:20 yīn wèi shī piān shàng xiě zhe shuō yuàn tā de zhù chù biàn wéi huāng chǎng wú rén zài  
因为诗篇上写着，说：愿他的住处变为荒场，无人  
nèi jū zhù yòu shuō yuàn bié rén dé tā de zhí fèn  
内居住；又说：愿别人得他的职分。

Peter said, "Here is what is written in the book of Psalms. It says, " 'May his home be deserted. May no one live in it.' (Psalm 69:25) The Psalms also say, " 'Let someone else take his place as leader.' (Psalm 109:8)

1:21 suǒ yǐ zhǔ yē sū zài wǒ men zhōng jiān shǐ zhōng chū rù de shí hòu  
所以，主耶稣在我们中间始终出入的时候，

So we need to choose someone to take his place. It will have to be a man who was with us the whole time the Lord Jesus lived among us.

1:22 jiù shì cóng yuē hàn shī xǐ qǐ zhí dào zhǔ lí kāi wǒ men bèi jiē shàng shēng de rì zi  
就是从约翰施洗起，直到主离开我们被接上升的日子  
wéi zhǐ bì xū cóng nà cháng yǔ wǒ men zuò bàn de rén zhōng lì yī wèi yǔ wǒ men tóng  
为止，必须从那常与我们作伴的人中立一位与我们同  
zuò yē sū fù huó de jiàn zhèng  
作耶稣复活的见证。

That time began when John was baptizing. It ended when Jesus was taken up from us. The one we choose must join us in giving witness that Jesus rose from the dead."

1:23 yú shì xuǎn jǔ liǎng gè rén jiù shì nà jiào zuò bā sā bā yòu chēng hū yóu shì dū  
于是选举两个人，就是那叫作巴撒巴，又称呼犹士都  
de yuē sè hé mǎ tí yà  
的约瑟，和马提亚。

So they suggested two men. One was Joseph, who was called Barsabbas. He was also called Justus. The other man was Matthias.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

1:24 zhòng rén jiù dǎo gào shuō zhǔ a nǐ zhī dào wàn rén de xīn qiú nǐ cóng zhè liǎng  
众人就祷告说：主啊，你知道万人的心，求你从这两  
gè rén zhōng zhǐ míng nǐ suǒ jiǎn xuǎn de shì shuí  
个人中，指明你所拣选的是谁，

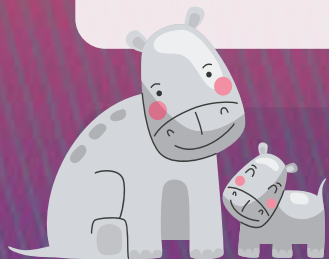
Then they prayed. "Lord," they said, "you know everyone's heart. Show us which of these two you have chosen.

1:25 jiào tā dé zhè shǐ tú de wèi fèn zhè wèi fèn yóu dà yǐ jīng diū qì wǎng zì jǐ  
叫他得这使徒的位分。这位分犹大已经丢弃，往自己  
de dì fāng qù le  
的地方去了。

Show us who should take the place of Judas as an apostle. He gave up being an apostle to go where he belongs."

1:26 yú shì zhòng rén wèi tā men yáo qiān yáo chū mǎ tí yà lái tā jiù hé shí yī gè  
于是众人为他们摇签，摇出马提亚来；他就和十一个  
shǐ tú tóng liè  
使徒同列。

Then they cast lots. Matthias was chosen. So he was added to the 11 apostles.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.